

«Это случилось в Виши» – премьера в нашей общине

К открытию Дней еврейской культуры 31-го марта 2019 года в зале синагоги на Роонштрассе состоялась премьера спектакля «Это случилось в Виши» по пьесе Артура Миллера, поставленного Бриттой Шуламит Якоби.

В зале присутствовали наш уважаемый раввин Йехиель Брукнер с супругой и члены правления Изабелла Фаркаш и д-р Феликс Шотланд.

В спектакле были заняты члены общины Бритта Шуламит Якоби, Исай Ливен, Антон Цириш, Ханьо Бутшайдт, а также Мари Дингер, Матиас Фурмайстер, Ханно Дингер, Карлос Гарсия Пиедра. Декорации и костюмы подготовила Рина Розенберг, техническое обслуживание обеспечивал Никлас Юбершер.

Пьеса была написана Артуром Миллером в 1964 году, после того как он присутствовал на судебном процессе над нацистскими преступниками лагеря Аушвиц (Освенцим). События происходят в 1942 году. В Виши, части Франции, не занятой нацистами, после полицейской облавы задержаны евреи, сумевшие бежать из оккупированной Франции. Среди заключённых также один австрийский аристократ – фон Берг, не являющийся евреем. Документы задержанных, частью поддельные, должны подвергнуться проверке. На самом деле все задержанные один за другим направляются на освидетельствование к профессору по «расовой чистоте». Лишь одному из всех удаётся откупиться от «проверки».

Наступает время мучительного ожидания, наполненное спорами и конфликтами. Большинство понимает: они задержаны как евреи; возникают споры о том, что их ожидает, может быть, трудовой лагерь на востоке? Однако страшные слухи доносятся до них: так называемый трудовой лагерь на самом деле – лагерь смерти, где сжигают людей.

Актер Монсо не доверяет слухам. Не

может быть, чтобы высококультурные немцы были на такое способны. Фон Берг, напротив, видит в этом непредставимом ужасе силу нацистов. Ледюк, психиатр, дискутирует с аристократом. Фон Берг покинул свою страну, чтобы не относиться к числу угнетателей и преступников. После разговора с Ледюком фон Бергу становится

ясно: все-таки ему не избежать ответственности. По окончании допроса ему вручают пропускной документ; фон Берг отдаёт этот пропуск еврейку Ледюку; Ледюк получает шанс, от которого отказался фон Берг.

Среди заключённых находятся две молодые женщины; в то время как одна из них не может прийти в себя после того, как ей на улице измерили длину носа, прежде чем затащили в машину и привезли сюда, агитирует другая за права рабочих и классовую борьбу.

Лишь один из задержанных не говорит ни слова: ортодоксальный еврей, сидящий один и занятый чтением Торы.

Страхи и эмоции различны, это и мысли о побеге, и полная безнадежность, и слабая надежда.

Сильное впечатление производит строгая постановка, подчёркивающая угнетающую атмосферу; на сцене нет ничего лишнего, внимание приковано к персонажам пьесы.

По окончании спектакля, награждённого долгими аплодисментами, состоялась беседа со зрителями. Раввин Йехиель Брукнер поблагодарил участников спектакля и выразил восторг от постановки. Он рассуждал о том, как удаётся ортодоксальному еврейку столь глубоко уйти в себя, не вступать в разговоры. Был иудаизм как религия в той ситуации бессловесен?

Одна зрительница говорила о различии в сознании заключённых; Матиас



Szene aus dem Theaterstück

Foto Yinon Shemaryahu

Фурмайстер описал сыгранного им аристократа фон Берга как прекраснодушный персонаж, желающий помочь, но пытающийся, прежде всего, разобраться в самом себе. Ещё одна зрительница анализировала высказывание "И у евреев есть свои евреи" и говорила о том, что значит быть чужим где бы то ни было: тот, кто сам где-либо "чужой", тоже не свободен от предрассудков; повод задуматься.

Всем людям свойственно иметь предрассудки, заключила другая присутствовавшая; решающую роль играет то, как мы ими оперируем. Пьесе необходимо показывать в рамках школьной программы, считает она.

Кто-то из публики отметил, что пьесы на еврейские темы, как правило, повествуют о войне и несчастьях, и высказал пожелание увидеть радостный спектакль с еврейским контекстом.

Бритта Шуламит Якоби, все исполнители и Рина Розенберг ответили на все вопросы и комментарии. Это был пронзительный, проникающий до глубины души спектакль, замечательная режиссёрская и актёрская работа.

Дальнейшую информацию можно получить на сайте www.rimon-productions.de

Дебютом rimon productions был спектакль по пьесе А. Миллера "Осколки". Спектакль вновь будет показан в синагогальной общине Кёльна 1-го декабря 2019 г.

Моника Винтер
Перевод И.К.